

**Uso la lengua escrita. Náhuatl de Guerrero
Nejua nikui on tlajkuilojli.
Nauatl uan tlajtouaj itlalyeualkan Guerrero**



• náhuatl • nahua • nauatl • naua • nawatl • mexicatl • mexicano • mexicanero • náhuatl •

Presentación

El material que hoy tienes en tus manos tiene el propósito de apoyar tu trabajo como asesor o asesora de personas jóvenes y adultas que se encuentran en el nivel inicial de la Educación Básica para que mejoren sus aprendizajes de lectura y escritura.

Esta guía está pensada para ti, con el fin de facilitar tu trabajo, y consta de seis partes:

- El módulo *Uso la lengua escrita*.
- Recomendaciones para el trabajo de asesoría.
- Tu papel como asesora o asesor de este módulo.
- El material que forma parte del módulo.
- Tú evaluación como asesor o asesora.

Te felicitamos por la decisión que has tomado para apoyar a las personas jóvenes y adultas en su aprendizaje inicial de la lectura y la escritura, y te deseamos mucho éxito en el trabajo que realizarás con ellas.

El módulo *Uso la lengua escrita*

Dentro de este Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo, existen tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Este módulo se ubica en el primer nivel y su propósito es:

Desarrollar en las personas jóvenes y adultas las bases de la lectura y la escritura, considerando el uso y la utilidad que tienen en su vida cotidiana.



Para lograr dicho propósito, en este módulo:

- La **lectura** se entiende como el proceso mediante el cual la persona que lee recupera o recobra el significado que tiene un texto; esto quiere decir que aprender a leer no consiste sólo en reconocer los signos escritos, sino en comprender lo que se dice por medio de esos signos.
- La **escritura**, a su vez, se entiende como el proceso que permite a la persona, representar y *expresar* por escrito sus ideas, pensamientos, intenciones, etcétera.

Recomendaciones para el trabajo de asesoría

Cuando una persona se encuentra en el nivel inicial, tiene muchas cosas por aprender. Por ello, es importante que sigas las siguientes recomendaciones:

- Relacionar palabras que tienen significados similares u opuestos.
- Ubicar las palabras en textos, correspondientes al tema que se esté trabajando.
- Trabajar con **palabras de función**, es decir, palabras que desempeñan el papel de nexos o conectores; por ejemplo: *y, o, pero*; palabras que sustituyen nombres

(pronombres) como: *yo, tú, él, éste, ése*; palabras que desempeñan otras funciones, como los artículos: *el, la, los, las*; y las preposiciones: *en, de, sobre, entre*.



En cada sesión recuerda:

1. Preguntar si la persona avanzó algo de forma individual. Si es así, revisa lo que hizo y pregunta si se quedó con alguna duda.
2. Solicita que realice las actividades que continúan en el tema o la unidad que esté trabajando.
3. Debes estar cerca de las actividades que realiza la persona para apoyarla por si se presentan algunos obstáculos.
4. Pregunta cómo se siente al trabajar con las actividades y motívala para que continúe.



Tu papel como asesora o asesor de este módulo

Este nivel es muy importante, ya que es la base de cómo aprenderán y de las estrategias que utilizarán en su educación básica. Tu papel en este módulo, como parte del nivel inicial, es diferente a la asesoría con los otros dos niveles, ya que aquí necesitarán de mayor acompañamiento en cada una de las actividades que se realicen.

Básicamente hablaremos de tres momentos metodológicos:

Recuperación de la experiencia

En este momento se pretende que a partir de imágenes, preguntas, historias de otras personas o textos breves las personas que aprenden expresen sus opiniones, experiencias y saberes previos para *ambientar*, es decir, contextualizar situaciones en las cuales reconocerán cosas que ya saben, que les serán de utilidad para enfrentar situaciones nuevas.

Actualización del conocimiento

Se presentan algunas actividades que posibilitarán descubrir aspectos nuevos de la lengua. Estos aspectos no se tratan en forma aislada, sino como parte de la misma situación comunicativa, que se estudia, para que la elaboración de textos tenga sentido para las personas jóvenes y adultas.



Elaboración de conclusiones y/o aplicación de lo aprendido

En este momento se promueve que las personas recreen situaciones similares a las antes revisadas, a fin de aplicar lo aprendido. Posiblemente en este momento todavía existan dudas; así pues, es importante revisar nuevamente las actividades realizadas para resolver las dudas presentadas.

El material que forma parte del módulo

El material para la persona joven o adulta correspondiente a este módulo se compone de:

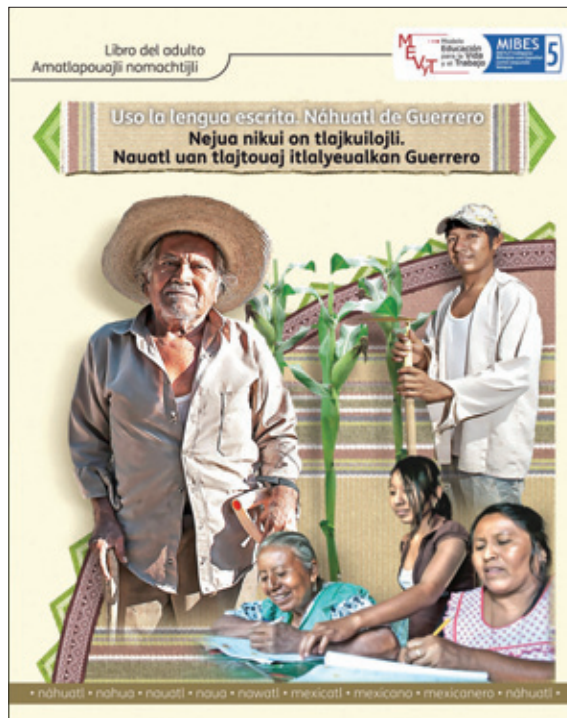
- Libro del adulto
- Libro de lecturas
- Folleto *Juegos con imaginación*



Libro del adulto

Está dividido en *dos unidades*, cada una de las cuales contiene cuatro temas. Primero se presenta en lengua indígena y después en español.

Los temas de las dos unidades se relacionan con el uso de diferentes textos, la ocupación de la persona, su descripción física; luego se revisan las relaciones de la persona con otras que la rodean, así como con su mundo y el espacio físico y temporal en el que se desenvuelve.



En algunas actividades se encontrará una relación con el Folleto *Juegos con imaginación*; es importante que la persona las realice, ya que con los juegos, además de que disfruta más el tema y lo comprende mejor, reflexionará sobre aspectos de la lengua indígena y del español. Después de jugar regresará a las actividades del Libro del adulto.

Al final de cada tema se encuentra una relación con las lecturas del Libro de lecturas; es muy importante que la persona vaya a él, lea el texto correspondiente y regrese a continuar con sus actividades para que logre los propósitos que cada unidad pretende desarrollar.



Libro de lecturas

El libro de lecturas contiene una serie de lecturas mexicanas, como leyendas, cuentos, relatos de diferentes épocas y de diferentes culturas; asimismo, algunos pertenecen al lugar donde viven las personas que estudian y, por lo mismo, pueden ser más significativos. Además, propicia que compartan



con familiares y amigos la lectura de todos los textos del Libro de lecturas.

Al final de algunas leyendas y relatos se encuentra una invitación para que realicen juegos del Folleto *Juegos con imaginación*. Esta actividad les ayudará a reafirmar la comprensión del texto o a la reflexión sobre la lengua, además de que disfrutarán de jugar al mismo tiempo que aprenden.



Folleto *Juegos con imaginación*

Es un material que pretende favorecer el aprendizaje de la lengua escrita de una forma divertida y original, además de que permite reflexionar sobre algunos



aspectos de la lengua indígena y del español. Este material consta de juegos como memoramas, laberintos, encontrar palabras escondidas, acertijos, adivinanzas, relacionar, entre otros. Con ellos, la persona aplicará sus aprendizajes de lectura y escritura para resolver diversos juegos.

Al final también se incluye una sección de “soluciones” en donde tú y las personas podrán verificar sus respuestas.

Para lograr los propósitos de cada unidad es importante seguir la secuencia indicada en el Libro del adulto para consultar el Libro de lecturas y el Folleto *Juegos con Imaginación*; sin embargo, ambos materiales pueden ser consultados de manera independiente en el momento que lo deseen las personas jóvenes o adultas.



Tu evaluación como asesor o asesora

La autoevaluación de tu propia práctica educativa es una forma de reconocer tu participación en los avances de las personas que asesoras. Contesta las siguientes preguntas periódicamente y reflexiona sobre tus fortalezas y debilidades.



Preguntas	Sí	No
¿Logré interesar a las personas jóvenes y adultas en el aprendizaje?		
¿Se llevaron a cabo las actividades planeadas?		
¿Di acompañamiento en los momentos de aprendizaje de las personas?		
¿Motivé a las personas jóvenes y adultas para que buscaran por sí mismas la información requerida?		
¿Di oportunidad a que expresaran libremente lo que sabían y opinaban en relación con el tema?		
¿El tiempo que dediqué a mis sesiones fue el adecuado?		
¿Propicié que las personas jóvenes y adultas relacionaran los contenidos estudiados con su vida cotidiana?		
¿Logré aclarar las dudas de las personas jóvenes y adultas?		

Te invitamos a que continúes dando tu tiempo, esfuerzo y voluntad para que este trabajo se enriquezca aún más.

¡Felicidades por ser parte de la educación!



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Delia Garduño León
Juan de Dios Martínez Jerónimo

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante de náhuatl de Guerrero
Zoila Sierra García
Angelina Bautista Rosendo
Cristina Sierra García

Asesoría académica
Eric Job Torrescano Valle

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Alma Alicia Naves Merlín
Hugo Fernández Alonso

Diseño de interiores
Guadalupe Pacheco Marcos

Diseño de portada
Fabiola Escalona Mejía

Diagramación
Damián Castro Calixto
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración
Ismael David Nieto Vital
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Fotografía
Lizeth Arauz Velasco

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición de la Guía del asesor del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Águeda Saavedra Rodríguez, María Eugenia Mendoza Arrubarrera. Formación: Norma García Manzano. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos.

Uso la lengua escrita. Náhuatl de Guerrero. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita*. Náhuatl de Guerrero. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe: 978-607-710-104-8

Impreso en México



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
KAMPA KIXELOAJ XMOTLAXTLAUA



• náhuatl • nahua • nauatl • nawa • nawatl • mexicatl • mexicano •